



Az Argentínai Magyar Kolónia elektronikus hírlevele
Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

VI. évf. N° 63 OKTÓBER / OCTUBRE de 2005

TARTALOMJEGYZÉK ÍNDICE

1) ESEMÉNYNAPTÁR	ACTIVIDADES DE LAS INSTITUCIONES
2) SZERKESZTŐSÉGI ÜZENETEK	MENSAJES DE LA REDACCIÓN
3) ÁLLANDÓ RENDEZVÉNYEK	ACTIVIDADES PERMANENTES
4) KOLONIÁLIS HÍREK	NOTICIAS DE NUESTRA COMUNIDAD
5) ÁLTALÁNOS HÍREK	NOTICIAS DE ÍNDOLE GENERAL
6.a) OLVASÓLEVELEK	CORREO DE LECTORES
6.b) SZÜLETÉSNAPOK	CUMPLEAÑOS
7) KRÓNICA – MEGEMLÉKEZÉSEK	EFEMÉRIDES
8.a) ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP	PÁRRAFOS DEL PERIÓDICO HÚNGARO
8.b) HIRDETÉSEK	AVISOS
9) INTÉZMÉNYEINK (címek)	NUESTRAS INSTITUCIONES (direcciones)
10) SZERKESZTŐSÉG	LA REDACCIÓN

Előző számok honlapunkon megtalálhatók:

Puede encontrar los números anteriores en la Web:

www: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

Ha óhajtja kinyomtatni a hírlevelet, tegye A4-es papírral.
Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

Ha továbbra nem óhajtja kapni hírlevelünket, kérjük, küldjön címünkre egy üres e-mailt: hungargennews@arnet.com.ar

A tárgy-mezőbe írja be: KIIRATKOZÁS

Si no desea recibir nuestros servicios de noticias y ser borrado de nuestras bases de datos, envíe su respuesta colocando en Asunto: REMOVER, a la siguiente dirección hungargennews@arnet.com.ar. Desde ya disculpe las molestias que pudimos haberle ocasionado.

1) Eseménynaptár (en castellano, a continuación)

MISE VALENTÍN ALSINÁN

október 9, vasárnap, 11 óra

Mise az elhunyt tagok tiszteletére. Utána ebéd. Cím: Av. Gral. Viamonte 2635 Valentín Alsina. Tel: 4244-1674

TÁRSASVACSORA ÉS VÁLASZTMÁNYI ÜLÉS A MINDSZENTYNUMBAN

Október 11, kedd, 19 óra

Megtartjuk a szokásos, a hónap 1 keddjén esedékes eseményünket.

ZIK ÓVODA ANYÁK NAPI EBÉD, FELKÖSZÖNTŐJÜK, ÉS BÚCSÚZTATÓ

Október 15, szombat, 13 óra

Búcsút veszünk Ispánkyné Zsuzsától, magyarországi óvónőnkől

REFORMÁTUS EGYHÁZBAN ZENÉS ÁHITAT

október 16, vasárnap: Schirl Pál és Néstor Queralt előadják Händel D-dúr szonátáját (Adagio, Allegro)

HOLLAND-MAGYAR BAROKK ZENEEST

október 24, hétfő, 20 óra

Barokk zenekar, kamara kórus, virginál. Vezényel Leidemann Sylvia

Centro Naval, Florida 801, Buenos Aires

REFORMÁTUS ISTENTISZTELET A HUNGÁRIÁBAN

október 29, vasárnap, 17 óra

Mint minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentisztelet a Hungária Egyesület 1. emeleti tanácstermében. Mindenkit szeretettel várunk

REFORMÁCIÓI ÚRVACSORÁS ISTENTISZTELET

október 30, vasárnap, 10 óra.

Református Egyház. Cptn. R. Freire 1739, Buenos Aires

TISZTELETADÁS ÉS MEGEMLÉKEZÉS AZ 1956-os FORRADALOMRÓL A HUNGÁRIÁBAN

Október 30, vasárnap, 17 óra

A Zrínyi Ifjúsági Kör rendezi. Előadás: Hol vagy, magyar? (Pje. Juncal 4250, Olivos, 4799-8437).

HALOTTAK NAPI MISE A MINDSZENTYNUMBAN

November 2, szerda, 17 óra

Utána teadélután

Elkészültek a cserkészbál fényképei! Megtekinthetők és megrendelhetők a Hungáriában.

Egy 13 x 18 cm méretű kép ára \$ 3.-

Calendario de actividades de las Instituciones

Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades antes del 15 de cada mes, para ser difundidas por este medio.

MISA EN VALENTÍN ALSINA

Domingo, 9 de octubre, 11 hs.

Recordación de los socios difuntos. Luego, almuerzo comunitario

Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina. Tel.: 4244-1674

REUNIÓN DE LA COMISIÓN DIRECTIVA DE MINDSZENTYNUM

Martes, 11 de octubre, 19 hs.

Luego, cena, como todos los 2dos martes del mes

FESTEJO DEL DÍA DE LA MADRE EN EL JARDÍN DEL ZIK, Y DESPEDIDA

Sábado, 15 de octubre, 13 hs.

Despediremos a Zsuzsa Ispánky, nuestra maestra jardinera desde mayo

DEVOCIÓN CON MÚSICA EN LA IGLESIA REFORMADA HÚNGARA

Domingo, 16 de octubre, 10 hs.

Se oirá a Pál Schirl (violín) y Néstor Queralt (piano) en la sonata de Haendel en Re mayor (adagio, allegro) (R. Freire 1739 – Capital)

VELADA HOLANDESA-HÚNGARA DE MÚSICA BARROCA

Lunes, 24 de octubre, 20 hs.

Orquesta de instrumentos antiguos, coro de cámara. Dirección general: Sylvia Leidemann

Centro Naval, Florida 801, Buenos Aires. Entrada libre

CULTO EN EL CLUB HUNGÁRIA

Sábado, 29 de agosto, 10 hs.

Como todos los últimos sábados del mes, se celebrará un Culto en idioma húngaro
Club Hungária, Pje. Juncal 4250, Olivos, 1º piso, Salita de reuniones

CONMEMORACIÓN DE LA REFORMA, CULTO ECUMÉNICO CON SANTA CENA

Domingo, 30 de octubre, 10 hs.

En la Iglesia Reformada Húngara (R. Freire 1739 – Capital). Luego, almuerzo comunitario

HOMENAJE Y CONMEMORACIÓN DE LA REVOLUCIÓN DE 1956

Domingo, 30 de octubre, 17 hs.

Organiza el ZIK. Club Hungária (Pje. Juncal 4250 – Olivos)

MISA EN MINDSZENTYNUM POR EL DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS

Miércoles, 2 de noviembre, 17 hs.

Luego, té comunitario

¡Las fotos del Gran Baile de los Scouts ya se pueden ver y comprar en el Club Hungária!

La foto de 13 x 18 cm cuesta \$ 3.-

2) Szerkesztőségi üzenetek / Mensajes de la Redacción

HAN N° 63, 2005. október-november

Kedves Olvasó!

Sajnos még nem adódott senki ez ideig a HAN szerkesztésének átvállalására. Reméljük, hogy ez még bekövetkezik. A lelépő szerkesztő a november-decemberi számmal vesz búcsút. Ha nem jelentkezik senki a helyébe, akkor azon túl a HAN csak az események közlésére jelenik meg, esetleg Flash-kent esetről-esetre, mégpedig a helybeli címekre.

HAN N° 63, octubre-noviembre de 2005.

Estimado Lector:

No se ha ofrecido nadie hasta la fecha para hacerse cargo de la tarea de dirección y redacción del HAN, aunque esperamos que esto aún suceda. De no ser así, la directora actual se despedirá con su último número, el de noviembre-diciembre próximo. En ese caso, de allí en más, el HAN servirá para difundir el calendario de actividades y algún que otro Flash ocasional para alguna noticia urgente, pero todo ello usando tan sólo las direcciones locales.

Nuestro PEDIDO DE SOLIDARIDAD (publicado en el número anterior) para el **Hogar de Ancianos San Esteban** tuvo buena repercusión: Ya han podido renovar su vajilla, las donaciones cubrieron el presupuesto correspondiente. **Agradecemos en nombre del Hogar la ayuda por parte de nuestros Lectores.**

Red Solidaria: Solicitamos a nuestros lectores dispuestos a donar sangre en caso de necesidad que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto: DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Día Mundial del Donante de Sangre: 14 de junio.

3) Állandó rendezvények / Actividades permanentes

RÉSZLETEZÉS található a 4. fejezetben!

¡Ver DETALLES en el capítulo 4º!

AMISZ (ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE – FEHRA)

Minden hó első hétfőjén 19.30 órakor vezetőségi gyűlés a Mindszentynumban.

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Horario de atención al público: En el Club Hungaria (Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437) los viernes de 19 a 21 hs. Para concertar otros horarios: 4798-2596 o 4723-3655. haynal@fibertel.com.ar

Hivatalos órák: Péntekenként 19-től 21 óráig. Hungaria Egyesület, 1. em. (Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437. haynal@fibertel.com.ar) Esetleges más órarend egyeztetésére Tel. 4798-2596 vagy 4723-3655.

A HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA

Minden szerdán vezetőségi gyűlés 21 órakor. 1. em. Tanácsterem.

Minden páros hónap 3. csütörtökjén választmányi gyűlés 21 órakor. Nagyterem.

Minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentisztelet a tanácsteremben.

MINDSZENTYNUM

Argentínai Katolikus Magyarok Szövetsége (AKAMSZ) - Asociación de Húngaros Católicos en la Argentina
Sede central „MINDSZENTYNUM”: Aráoz 1857, Buenos Aires (1414) ARGENTINA

IRODASZOLGÁLAT: csütörtökön 16-tól 18 óráig - HORARIO DE OFICINA: jueves de 16 a 18 hs.

LELKI TANÁCSADÁS: Fóthy István lelki kísérő telefonján megbeszélni 4796-3638.

ACOMPANIAMIENTO ESPIRITUAL: llamar al teléfono del acompañante espiritual Esteban Fóthy 4796-3638

Ismétlődő események:

Minden hónap első vasárnapján 17 órakor Szentmise és teadélután.

Minden hónap második keddjén 19 órakor társas vacsora és választmányi ülés. Minden tag, barát és jótevő meg van hívva ismerkedés, valamint egy kellemes est eltöltése céljából. A vacsora költségét a Szövetség fedezi, illetve önkéntes adományokat fogad el fedezésére.

Minden csütörtökön 18-20 óráig Vezetőségi ülés (kivéve a hó 2. hetén, amikor a keddi vacsora van választmányi gyűléssel).

Actividades permanentes:

Cada 1º domingo del mes a las 17 hs. Santa Misa y luego té comunitario.

Cada 2º martes del mes a las 19 hs. Cena comunitaria y reunión de Comisión Directiva. A esta cena están invitados sin cargo todos los socios, adherentes y benefactores de la asociación para conocernos y compartir un momento agradable. Al final se hará una colecta donde aportan lo que puedan los que quieran.

Cada jueves, de 18 a 20 hs., reunión de Mesa Directiva, (salvo en la 2ª semana del mes).

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

Argentínai Magyar Evangéliumi Református Keresztyén Egyház

Iglesia Cristiana Evangélica Reformada Húngara en la Argentina

Capitán Ramón Freire 1739, (C-1426 AWI) Buenos Aires. Tel. (54-11) 4551-4903. amerke@argentina.com-ra

weblap: <http://www.parokia.hu/template1.php?id=690>

Gyülekezeti újság: <http://www.parokia.hu/shownewspaper.php?id=38>

Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. (54-11) 4551-4903 Celular local: (15) 5746-6505; de Europa: (54 911) 5746-6505

Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 depataky@argentina.com

Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina

Istentisztelet:

Istentisztelet a Szent István Otthonban:

Bibliaóra:

Gyerekek számára ökumenikus Istentisztelet

Culto conjunto castellano / húngaro:

Minden hónap utolsó szombatján

17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungaria 1. emeleti tanácstermében.

vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 órakor.

minden páros szerdán 11 órakor.

márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

minden hó 3. vasárnapján 10 órakor.

3er domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz)

EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

A szokásos havi magyar Istentiszteletet a hó 3. vasárnapján tartjuk, mindig de. 11 órakor. Erre az alkalomra külön fölütazik vidékről Nt. Demes András. Minden magyar Testvérünket szeretettel várjuk!

Todos los domingos a las 19 hs.: Culto en idioma castellano.

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) - CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI

Minden hónap első keddjén 21 órakor vezetőségi gyűlés. 4624-4461

CSEKÉSZEK - SCOUTS

A rendszeres foglalkozást szombatonként du. 1 órakor, közvetlenül a ZIK után kezdjük, mint mindig: a Cserkészházban. (Monteverde 4251 – Olivos)
Bővebb információ a kerületi parancsnoknál, Lomniczy Mátyás (15-5703-1800).

VÍVÁS - ESGRIMA

ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA - un deporte moderno

FORMACIÓN-RECREACIÓN-COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

La actividad regular se desarrolla los días miércoles de 18 a 20.30 hs. y los sábados de 15 a 19 hs. A partir de los 8 años, ambos sexos, florete, espada y sable. Club Hungaria, Pasaje Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

Maestro: Juan Gavajda.

INFORMES: Henriette Várszegi henriette@arga.com – Tel. 4461-3992

ESPERAMOS A TODOS LOS ESGRIMISTAS EN ACTIVIDAD Y A TODOS LOS INTERESADOS EN CONOCER ESTE DEPORTE. (Ver más detalles en el Cap. que sigue, bajo Esgrima).

4) Koloniális hírek / Noticias de nuestra Comunidad

AZ AMISZ (AZ ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE) HÍREI – (FEHRA)

A LAMOSZSZ HONLAPJA: www.lamoszsz.hu

BIBLIOTECA HÚNGARA – HKK KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Hivatalos órák: Péntekenként 19 - 21 óra. Pasaje Juncal 4250, 1. em., Olivos. Tel. 4799-8437

SZEMELVÉNYEK A HKK KATALÓGUSÁBÓL...

- 881 Értavy Baráth Kata: Történelem: kitűnő – Regény az 1956-os szabadságharc idejéből
- 957 Csonka Emil: A forradalom oknyomozó története (1945-1956)
- 1930 1956 – A magyar forradalom és szabadságharc a hazai rádióadások tükrében október 23 – november 9
- 1934 1956 ENSZ Különbizottság jelentése az 56-os forradalomról.
- 1956 Pongráz Gergely: Corvin-köz 1956
- 2353 A befejezetlen forradalom – 1956
- 2354 Fónay Jenő: Megtorlás. Mi történt Magyarországon 1956 után
- 2856 1956: A forradalom sajtója (újságok, rölapok)
- 3065 Gloria victis 1956 költői visszhangja a nagyvilágban
- 3117 1956 – 1986: 30 év (kiad. Eur.Prot.Magyar Szab.egyetem/Bern)
- 3403 Oltványi László: Harok Dél-Budapesten 1956
- 3781 1956 (több szerző) Rácz Sándor (vádirat és vallomások)
- 3820 1956 A forradalom előzményei a csurgói járásban (ö. Kovács Andor)
- 3831 Méray Tibor: Nagy Imre élete és halála
- 3882 Gosztonyi Péter: A magyar forradalom története
- 4152 1956. október 23 – november 9 - A Forradalom Hangja: magyarországi rádióadások
- 4205 Titkos jelentések 1956. okt. 23 – nov. 4
- 4653 Hídverők: 1956-os forradalomról
- 5065 Hernádi Tibor: 1956 igaz története
- 5073 Kiszely Gábor: AVH – Egy terrorszervezet története
- 5074 Kiszely Gábor: Állambiztonság 1956-1990

Videokazetták:

- VK-1 A lángoló Magyarország: 1956. október 23
- VK-121 A Nagy Imre Per
- VK-134 56-os Szövetség Múzeum előtt - Össztűz (Fónay – Göncz Antal 1992. március 15.)

Literatura documental sobre la Revolución húngara de 1956: Se recomienda leer documentación y literatura sobre la Revolución Húngara de 1956 en castellano:

S-111 Autores varios: La revolución popular húngara 1956 (hechos y documentos)

S-125 Bálint, Imre: Hungría no se muere

S-186 Vattay, Francisco: Aspectos militares de la revolución húngara de 1956

S-28 Antología poética: Liras en las Catacumbas - 1959

(se puede alquilar de la Biblioteca Húngara)

A MINDSZENTYNUM HÍREI

ZARÁNDOKLÁS LUJÁNBA: November 20-án, 12 órákor
Magyarok Nagyasszonya kápolnájának beszentelése a Lujáni Bazilika altemplomában
Autóbuszokról gondoskodunk

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA

Az **október 16-i** zenés áhítat alatt pedig szintén Schirl Pál és Néstor Queralt előadásában Händel D-dúr szonátája (Adagio, Allegro).

Legközelebb **október 29-én** (és minden hónap utolsó szombatján) 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungária Klub 1. emeleti tanácstermében. Mindenkit szeretettel várunk.

Október 30-án 10 órákor **Reformációi úrvacsorás Istentisztelet** lesz.

NOTICIAS DE ESGRIMA – VÍVÁS

Un deporte moderno

FORMACIÓN - RECREACIÓN - COMPETENCIA DE ALTA PERFORMANCE

CLUB HUNGÁRIA - Pje. Juncal 4250, Olivos

A partir de los 8 años - ambos sexos - florete, espada y sable.

Miércoles de 18 a 20.30 hs. - Sábados de 15 a 19 hs.

Maestros : Juan Gavajda - Ignacio Solari

INFORMES: Henriette Várszegi - henriette@arqa.com – Tel. 4461-3992

6) Olvasólevelek / Correo de lectores

Kedves Zsuzsó!

Az AMISZ kivételes Választmányi gyűlésén megbeszéltük, hogyan tudunk segíteni az erdélyi árvízkárosult honfitársainkon. Novemberre össze kéne szedni kb. 5-6000 dollárt, hogy egy család tető alá kerülhessen. Ez lenne a cél. Módja két úton vezethető le:

- Egyik a pénzbeli hozzájárulások megindítása az intézményeken keresztül.

- A másik (és ezt szintén az intézmények szerveznék) rendezvényeken keresztül jutni pénzadományokhoz, oly módon, hogy az ott keletkezett bevételt erre a célra fordítanánk.

Titkári teendőm folytán megbíztak, hogy levélen keresztül figyelmeztessem az olvasókat a fent jelzett tevékenységek (gyűjtés/rendezvények) beindítására október-november folyamán. Várjuk a hozzájárulásukat!

Hálás köszönettel, kézcsókom, Vattay Miklós, AMISZ titkár NVATTAY@aol.com Tel. 4715-2351

Kedves Zsuzsánna!

Köszönöm szépen, hogy eddig olvashattam a lapot. Sok szeretettel üdvözlöm, kívánok minden jót!

Pásztor Edit, Budapest muraedit@freemail.hu

Köszönöm kedves sorait! De továbbra is küldjük a HAN-t, ha közben adódik, aki szerkeszti, és nem kizárólag a helyi címekre megy ki, mint rövid flash-hírszolgálo. Sok üdvözlettel!

Kedves Zsuzsó!

Sajnálattal olvasom, hogy talán a HAN nem fog továbbra megjelenni, de megértem hogy mindenre nem telik az idő.

Remélem mind jól vagytok. Sokszor üdvözöl
Dr. Endre László endreladislao@cpacf.org.ar

Kedves Laci! Csak megismételhetem, amit az előző kedves Olvasónak válaszoltam. Remélem adódik valaki, aki a szerkesztést fölvállalja, és akkor minden mehet a megszokott vágányon tovább. Szeretettel Zsuzsó.

Kedves Zsuzsó!

Mi is igen sajnáljuk, hogy a "Hungargenews" meg fog szűnni, reménykedünk, hogy addig akad még egy áldozatkész magyar lélek, aki átvenné Tőled a stafétabotot!

Szeretettel ölelünk Gábor és Emőke csulki@fullzero.com.ar

Estimada Zsuzsó:

Disculpas por escribir en castellano pero tengo poco tiempo y en húngaro tardaría. Necesitaría saber, de ser posible, lo siguiente:

Para programar con suficiente tiempo mis vacaciones de verano **necesitaría conocer la fecha del festival Sudamericano de baile folklórico húngaro.**

¡No me lo quiero perder! Ahora me entró la duda si es en enero del año que viene o del siguiente.

Desde ya agradezco cualquier información que me puedan hacer llegar respecto de mi inquietud.

Muy cordialmente,

Barkász András abarkasz@hotmail.com

(Esperamos que los responsables por la organización del Festival lean estas palabras y le contesten a nuestro Lector Andrés. La R.)

Hola, ¿qué tal? Lamento su decisión de dejar la Redacción. No sé exactamente qué es lo que están buscando de ayuda, pero tal vez podría colaborar con el tipeo del diario. No sé si este ofrecimiento les sirve de algo o no, y habría que ver en ese momento cómo estoy de tiempo. Lo dejo en sus manos, adiós.

Laura Csík anesthesia_lau@yahoo.com.ar

Estimada Laura: No sabe cuánto apreciamos su ofrecimiento de ayuda. Hasta el momento aún no se ha presentado nadie para hacerse cargo de la Redacción. Pero, caso dado, no dudo en que recurriré a Vd., y desde ya significa un gran apoyo ver que existen voluntarios para realizar eventuales tareas. Muchas gracias.

Sra. Susana:

Le escribo el presente con motivo de que llegó a mis manos, a través de una suscripta a su publicación, un mail suyo en el que comentaba su imposibilidad de seguir desplegando la función de directora, redactora y moderadora del boletín HungArgenNews. Dentro del mismo mail hablaba de que si para diciembre no se encuentra una persona dispuesta a tomar la posta, el boletín no aparecerá más. Esto último fue lo que motivó que le escribiera.

El objetivo de mi mail es preguntarle si es que existe la posibilidad de ponerme a disposición del Boletín, en idioma español. Obviamente no en la posición de director, ya que considero que no tengo ni el know how ni la experiencia para hacerlo, simplemente mi propuesta es "dar una mano", ya que por lo que leí en su mail, a usted (y a la existencia del boletín) le sería útil.

Quedo a la espera de su respuesta, un cordial saludo

Andrés Monsalvo andresmonsalvo@fibertel.com.ar

Estimado Andrés: Resolví publicar parte de su carta, porque realmente quedé conmovida por el ofrecimiento de su ayuda. Ojalá se dé alguien para proseguir con la función que queda vacante, para que el boletín pueda seguir sirviendo la colectividad húngara en la Argentina y a muchos Lectores de ultramar. Es bueno saber que, caso dado, Vd. estaría dispuesto a dar una mano, en castellano. Muchas gracias.

Kerestetés:

Kedves Zsuzsó!

Ki tudna Argentínában segíteni **Sándor Tibort** megtalálni? Német születésű felesége **Lilo**, egyetlen lányuk Kis Lilo. **1953-ig Martínezben laktak**, nálunk. Akkor a házaspár 20-30- éves lehetett és kis Lilo pedig 6 körül.

Előre is köszönöm. Kezedet csókolom,

Teglássy Tamás, Baltimore, USA tegtomtzk@comcast.net

LOS INTERESADOS EN LO QUE SUCEDE CON LA COLECTIVIDAD HÚNGARA DE SÃO PAULO PUEDEN SOLICITAR EL BOLETÍN INFORMATIVO MENSUAL ELECTRÓNICO "INFO MENSUAL – HAVI ÉRTESÍTŐ" EN DOS IDIOMAS E ILUSTRADO EN COLOR DE: associacaohungara@uol.com.br

Kik ünnepelnek szeptemberben / októberben? A kolónia születésnapjai:

CUMPLEAÑOS DE OCTUBRE / NOVIEMBRE:

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO= Magyarországon él).

OKTÓBERBEN:

1. id. **Arany** László / id. **Mátray** György / Álvarezné **Zöldi** Viktória – 3. **Papp** Istvánné Bernáth Bella – 5. **Csaba** Miklósné / **Molnár** Istvánné / **Morera** Susana (kórus) – 6. ifj. **Lovrics** János / özv. **Kesserú** Istvánné, Balogh Judit / **Lomniczy** Micaela – 7. **Faverio** Carola (kórus) – 8. **Vota** Wanda (öo) / **Bonapartian** Dani – 10. **Filippo** Horacio (kórus) / **Zombory** Ági (M.o.) – 11. **Colliané**, Theész Anna Rózsa – 13. **Ángyán** Béláné / **Roósz** Krisztina – 15. **Gröber** Lisa / **Kiss** László – 16. **Lajtaváry** Zsuzsi – 17. **Lajtaváry** András és Richárd / **Venesio** Gabi – 18. **Domínguez** Alex – 19. **Nádházi** János – 20. **Benedek** Lászlóné – 21. **Berkes** László – 22. **Megyery** Edith / **Megyery** Cristina - 24. **Kádár** Róbert – 25. **Venesio** Szilvia – 26. **Balogh-Kovács** Inés / **Hersitzky** Győző / Kádár Zsuzsi – 28. **Kádár** Károly – 29. **Molnár** László – 30. **Bakcsy** Szabolcsné – 31. **Balogh-Kovács** János / **Bihar** Győző (USA) / **Józsa** Vilmos

NOVEMBERBEN:

1. **Fóthy** András / ifj. **Gröber** Bernát – 2. **Antal** Éva / **Deák** Miklós / **Egey** Judit / **Wenckheim** László / **Zaha** László (Kanada) – 3. **Collia** Alex / **Dóry** Gyula / **Lajtaváry** Márton – 4. **Kulifay** László – 5. **Bethlen** Géza / **Gorondy Novák** Sándor / **Kasza** Ottó / **Márki** Tibor / **Szeley** László – 6. **Kalmár** Silvia / **Lomniczy** Attila / özv. **Paál** Lászlóné, Magda – 8. **Alitisz** András / **Kasza** Istvánné Fóthy Lumpi (MO) / **Kerekes** Miklós / **Nagy** Elfriede / **Szógyártó** Dénes / **Tcharykow** Marcela – 9. **Zombory** Istvánné, Kemenes Kati – 10. **Botka** Erzsébet / **Holzmann** Gusztáv – 11. **Haden** Gusztáv / id. **Honfi** János – 12. **Botond** László – 13. **Mattiauda** Santiago / **Vattay** Miklós / **Vattay** Miklósné, Kiss Ildikó – 14. **Fernández** A. Fernando - 15. **Márthay** Mariela – 16. **Kasza** Gábor (MO) – 17. **Beis** András / **Söllner** Ruth (öo) – 18. **Juhász** György / **Vattay** Richárd / **Venesio** Kati – 19. **Fernándezné Máthé** Magdolna – 20. **Besenyi** Botond / Ronanné, **Panzone Benedek** Inés (kórus) – 21. **Balogh Kovács** Lászlóné, **Kiss** Bori / **Molnár** Imréné – 22. **Beisné**, **Mocsáry** Anni / **Csaba** Miklós / **Demes** Béláné (öo) / **Lindqvist** Zsófi – 23. **Bergamino** Matilde (öo) – 24. **Szalontayné**, Bernáth Pintyő / **Zöldi** Márton / **Zombory** Tamás (MO) – 25. **Barotányi** Gábor / **Földesi** Laci / **Lovrics** Konszti / **Magyar** Mária (öo) – 26. **Baskay** Gyuláné / **Pók** Ákos – 27. **Gorondy Novák Elemérné**, **Lindvay** Mária - 28. **Csaba** Carolina / **Krénn** Attila – 30. **Fóthy** Istvánné, Judith / **Vass** Mátyásné, Magdi (MO)

ISTEN ÉLTESSE AZ ÜNNEPELTJEINKET!! ¡FELIZ CUMPLEAÑOS A TODOS LOS AGASAJADOS!
(rovatvezető **Bonapartianné Graul Trixi** trixibon@yahoo.com)

7) Krónika - Megemlékezések - Efemérides

*Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.
La esencia más pura del ser humano que le es posible adquirir es - su cultura.*

➤ Efemérides – Megemlékezések

Októberi gondolat:

Október 23-án az 1956-os szabadságharc 49. évfordulóját ünnepeljük. Nem tudom, van-e még templom országunkban - mint a miénk - ahol szovjet katonák a kórusról géppuskával megölték egy testvérünket, aki kenyérrrel a hóna alatt imádkozott. A katonák golyó ütötte nyomain ott vannak a márvány áldoztatórácsunkon, a főoltárhoz vezető lépcsőkön és a márványból készült főoltáron.

Ma imádkozunk fiatal mártírjainkért, akik felvették a harcot a zsarnoksággal szemben egy jobb jövő reményében.

Hiszünk abban, hogy nem volt hiábavaló életáldozatuk.

Hiszünk abban, hogy - bár fiatalon haltak meg - életük teljes volt.

Hiszünk abban, hogy ők most is élnek!

Hiszünk abban, hogy nemzetünk soha nem felejt el bátorságukat és hűségüket!

Ma gyűjtsünk gyertyát értük, és emlékezzünk rájuk!

Novemberi gondolat:

November első hetében a szentekre és elhunyt szeretteinkre emlékezünk. Ők azok, akik már megtették a legnagyobb lépést, átlépték az evilág és a túlvilág közti küszöböt. Bennünket is gyakran megérint a halál "szele", az elmúlás gondolata, amikor valakitől, akit szerettünk, búcsúzni kell. Ilyenkor azonban jó arra a reményre is gondolni, amit Jézus Krisztus ígért nekünk: "Én vagyok a feltámadás és az élet..." (Jn 11, 25) - Ezt vette észre **Schütz Antal**, (+1953) magyar filozófus, teológus, aki az első dogmatikai szakkönyvet megírta Magyarországon. (1923)

"Az embert múlandóság övezi, és állandóságról álmodik. Sodorja az idő árja, és közben nyughatatlan tekintete az örökkévalóság kikötőjét keresi. Halál kíséri minden léptét, és a halhatatlanság reménye vagy legalább problémája feszíti keblét. Hiába szól hozzá ezer hangon és ezer színben ez a világ - egy más világ honvágyát nem tudja kiölni belőle."

(bb)

Mes de octubre:

16: 3er domingo de octubre: DÍA DE LA MADRE

(Las celebraciones para honrar a la madre se iniciaron en la Grecia antigua, en las festividades en honor a Rhea, la madre de Júpiter, Neptuno y Plutón).

23: 49º aniversario de la Revolución Húngara de 1956

(debido a las elecciones, este año lo festejaremos el domingo 30, a las 17, en el salón grande de Hungría)

Si le interesa leer algo sobre la **Antártida Argentina**, **conéctese con suscribir@somos100x100.com.ar**

En octubre se recuerda el Aniversario de la fundación de la base antártica BASE MARAMBIO

Verdadera epopeya de trascendencia nacional, histórica y geopolítica protagonizada por argentinos que, viviendo en pequeñas carpas, en una zona extremadamente inhóspita, contando sólo con picos, palas y trabajando con esfuerzo, garra y coraje, abrieron un surco de tierra en el Desierto Blanco para permitir operar aviones de gran porte con tren de aterrizaje convencional, es decir con ruedas.

Vörösmarty Mihály: *Mit csinálnak Magyarhonban?* /1844. október – november 10/

Mit csinálnak Magyarhonban?

Esznek, isznak és danolnak.

Semmi baj sincs? semmi gondrém,

Hogy majd érte meglakolnak?

Van biz itt baj; de hiába

Enni csak kell az embernek;

S inni hogy ne kéne, ahol

Oly dicső borok teremnek;

Csakhogy aztán,

Majd ha ember kell a gátra.

Korhely-gyáván

Ne maradjon senki hátra.

Mit csinálnak Magyarhonban?

Esznek, isznak, álmodoznak.

Semmi baj sincs? semmi gondrém,

Hogy az álmok megszakadnak?

Van biz itt baj; de hiába,

Olyan édes álmodozni!

S néha tán jobb, mint fejünkkel

Faltörősdít játszadozni:

Csakhogy aztán,

Majd ha ember kell a gátra,

Álmos-gyáván

Ne maradjon senki hátra.

Mit csinálnak Magyarhonban?

Esznek, isznak, gondolkoznak.

És miről az istenadták?

Hogy tán élni kén' a honnak!

Kár biz az; de már hiába,

Gondolatnak nincsen gátja,
És ha úgy van, amint mondják,
Gondolat a tettek bátyja:
Csakhogy aztán,
Majd ha ember kell a gátra,
Méla-gyáván
Ne maradjon senki hátra.

Mit csinálnak Magyarhonban?

Esznek, isznak, hadakoznak.
Szörnyűség! -- No nem kell félni,
Csak szavakkal kardlapoznak.
Kár a szóért; de hiába,
Szóból ért a magyar ember,
S gyakran a szó dolgokat szül,
Gyakran a szó éles fegyver:
Csakhogy aztán,
Majd ha ember kell a gátra,
Nyelves-gyáván
Ne maradjon senki hátra.

Mit csinálnak Magyarhonban?

Esznek, isznak s tán dolgoznak?
Félig-meddig: mert nem tudják,
Másnak lesz-e vagy magoknak.
Ennyi is kár; de hiába,
Munka jobb a koplalásnál,
S jobb az edzett kar, ha ép vagy,
Mint ha selymen sántikálnál.
És hogy aztán,
Majd ha ember kell a gátra,
Gyenge-gyáván
Ne maradjon senki hátra.

Mit csinálnak Magyarhonban?

Szőnek, fonnak és akarnak –
Tán vakarnak? semmi tréfa!
Posztó is kell a magyarnak.
Hát takács-e a magyar nép?
Nem szégyenli a vetélőt?
Semmi baj! tán összefűzi,
Amit a sors egybe nem szőtt:
Csakhogy aztán,
Majd ha ember kell a gátra,
Gépi-gyáván
Ne maradjon senki hátra.

És, pedig -- mit is beszéltem?

A vadásznak jó a cserje;
A költő hadd álmodozzék;
A kovács a vasat verje.
Minden ember, amihez tud,
Ahhoz lásson télen, nyáron,
S a paraszt borbély helyében
Úr szakállát ne kaszáljon.
És hogy aztán,
Majd ha ember kell a gátra,
Aki hitvány,
Félre tölünk, menjen hátra!

➤ **Hírek**

II. Rákóczi Ferencre emlékeztek Franciaországban: A fejedelem szíve Yerresben

II. Rákóczi Ferenc halálának 270. évfordulójára emlékeztek: A bujdosó fejedelem 1715-től 1717-ig Párizs közelében a kamalduli szerzetesek Grosbois-i kolostorában élt, a mai Yerres városka területén. Anyira megkedvelte a remetét, hogy végrendelete szerint a szívét itt hantolták el. A rendház főnöke 1737-ben emléktáblával jelölte meg a kolostor templomában azt a helyet, ahová a fejedelem szívét temették 1735. április 8-án bekövetkezett halála után. A kolostor később megszűnt, így ma már nem lehet tudni, hol porlad a szív, de emléket a városka Rákóczi terén felállított oszlop őrzi. A párizsi magyarok minden évben megemlékeznek II. Rákóczi Ferenc történelmi jelentőségéről és a XIV. Lajossal kialakított francia-magyar kapcsolatokról.

A megemlékező ünnepség az idén szeptember 10-én 10 órakor ünnepi szentmisével kezdődött a helybeli Mrie-Mère templomban, Molnár Ottó plébános, pápai prelátus, a párizsi Magyar Katolikus Misszió vezetőjének részvételével. (MVSz Sajtószolgálat)

MAGYAROK!

1957-ben Debrecenben fegyverrejtegetés vádjával elítéltek 10 fiút. Az ítéletek a következők voltak: Hornyák Antal tizenöt év, Kurunczi Zoltán tizenöt év, Szabó Sándor tíz év, Osvai Károly tizenöt év, Hársfalvi Zoltán tíz év, Gyuricza Vendel tizenkét év, Nagy István hét év, Csordás László tíz év, Funner József tizenkét év, Kovács István hét év. Osvai Károly és Gyuricza Vendel még kiskorúak voltak. Ez azonban csak egyike annak a sok-sok példának, amit fel tudnánk sorolni, ha a kommunizmus fiatal, sőt gyermekáldozatairól beszélünk.

Azt hiszem, a legtöbb ember lehetetlennek tartja azt, hogy ma egy ehhez hasonló dolog megessen. Eddig sikerült is elhitetniük velünk, hogy ez így van, de most itt az ideje, hogy végre kinyissuk a szemünket: **A vajdasági Temerinben összesen hatvanegy évre ítélték öt magyar fiatalát,** akik múlt nyáron megverték egy szerb férfit. Az áldozat a szülőknél elmondta, hogy nem haragszik a verés miatt, és ő is súlyosnak tartotta az ítéletet. A fiúk több mint egy éve vannak már börtönben, magyarul nem beszélhetnek, gyakran megverik őket. A Vajdaságban az elmúlt években 250-szer vertek meg szerbek magyarokat, és az eddigi legsúlyosabb büntetés ezekben az esetekben pénzbírság volt.

Itt az ideje végre, hogy kimondjuk azt: Elég volt!

Elég volt abból, hogy helyettünk mondják meg, mi a jó nekünk és hogyan éljünk.

Elég volt abból, hogy igazságtalanul vádolják és büntessék azokat, akik nem az anyaországban születtek. Hiszen ugyanúgy lehetnénk mi is a helyükben. **Nem a mi döntésünk volt az, hogy a határokon belül születtünk. Minket bántanak, amikor őket büntetik.**

Elég volt abból, hogy mindig csak ígéretik a probléma megoldását, de sohasem tesznek semmit. Se Amerika, se az Európai Unió nem mutat semmi előrehaladást ez ügyekkel kapcsolatban.

Elég volt abból, hogy a magyarok nem mernek kiállni az igazukért. Strucc módjára homokba dugjuk a fejünket, és hagyjuk, hogy mások irányítsanak bennünket.

Elég volt ebből! Most kell cselekednünk!

Nem az a fontos, hogy milyen politikai beállítottságúak vagyunk, milyen eszmékben hiszünk! Most az a lényeg, hogy magyarok vagyunk és kötelességünk tiltakozni az ellen, hogy öt magyar fiatalnak tönkretegyék az életét! Tüntetést kell szervezzünk, még most a közeljövőben a Szerb Követség előtt, és tiltakozzunk aláírásgyűjtéssel ez ellen az igazságtalan ítélet ellen!

Nem szabad felednünk, hogy "Senki sem külön sziget minden halállal én leszek kevesebb, mert egy vagyok az emberiséggel; ezért hát sose kérdezd, kiért szól a harang; érted szól." Ma ezért az öt magyar fiúért szól a harang. Győri Anna, 17 éves debreceni diáklány; gy.ani@freemail.hu
(Kiemelések tőlünk. Szerk.)

Mérgezett argentin gyümölcs Magyarországon? <http://www.nol.hu/cikk/378629/>

Kisebbségi riadalmat keltett a napokban Nagykanizsán az, hogy az egyik élelmiszerbolt-hálózat üzletében olyan citromokat árultak, amelyek héjának fogyasztása - a csomagoláson elhelyezett tájékoztató szerint - nem ajánlott a felületkezelésnél használt anyagok miatt.

A szállítmányt kellőképpen ellenőrizték, de mindent szabályosnak találtak. Az Argentínából importált citromok felületkezelésénél az EU által engedélyezett anyagokat - egyebek mellett a csak különösen nagy mennyiségben veszélyes diabenzolt - alkalmazták, és erről az előírások szerint tájékoztatták a fogyasztókat. Megtudtuk: egyik hatóság sem talált okot arra, hogy betiltsák az áru forgalmazását, de elővigyázatosságból a Vas Megyei Növény- és Talajvédelmi Szolgálat ellenőrzi, hogy nem jutottak-e a citrom belsejébe a vegyszerek. Információink szerint az üzletben egyelőre lekerült a polcokról az argentin gyümölcs

(Köszönjük a hír közvetítését Milványi-Csesznegi Miklós milvanyi@gmail.com barátunknak! Szerk.)

Budapest: 2005. október 15-én emlékező szentmisét tartanak a Szent István Bazilikában Bauer Sándor 17 éves mártír diák lelki üdvéért, aki 1969. január 20-án önkéntes tűzhalált halt a Nemzeti Múzeum lépcsőin, így tiltakozva a kommunista diktatúra ellen.

A szentmisét Bauer Sándor nagybácsija Váczy Gyula íratta, és Szabó Géza protonotárius-kanonok, a Szent Jobb öre celebrálja.

8) Argentínai Magyar Hírlap *Párrafos del Periódico Húngaro*

Figyelem: Néhány szemelvény az októberi Argentínai Magyar Hírlapban közölt cikkekből és hírekből. **Érdeklődés esetében** szívesen elküldjük a teljes cikket e-mailen. **Kérjük az igényt erre, vagy az előfizetés szándékát jelezni** amagyarhirlap@yahoo.com, vagy Tel. 4711-1242.

Atención: Extractos del diario en papel Argentínai Magyar Hírlap (Nº de octubre 2005): **Para suscribirse o para recibir en su integridad alguno de los artículos mencionados**, escribir directamente a amagyarhirlap@yahoo.com o solicitarlo por teléfono al 4711-1242.

47. CSERKÉSZBÁL: ... Miután a sok fiatal levonult díszmagyarban, Bocskaiban, jöttek a köszöntőbeszéddek: Lomniczy József (magyarul) és Haller Ines (spanyolul). Következett a hagyományos Palotás. Nagyon megható ennyi fiatalt látni, akik ápolják és őrzik magyarságukat! Ez a tánc mindenkiben megelevenít valamilyen emléket, régi bált, barátot...
(Lajtaváryné Benedek Zsuzsi)

EGY VÁLOGATOTT CSOPORT MUNKÁJA A 2005-ÖS CSERKÉSZBÁLRA: ...! Az idén 18 lelkes emberke (11 lány és 7 fiú) nekilátott egy új táncprodukciónak, hogy a hagyományos cserkészbál éjfélét vadonatúj látnivalóval lepje meg!

E M L É K E Z T E T Ő 1956. OKTÓBER 23-RA: Emlékezzen, aki él, mert úgy született a szabadság, hogy a pesti utcán folyt a vér... Elég volt a hazugságból, a magyarság pusztításából, elég volt az emberiség világméretű becsapásából! A világ megdöbbenve látta, hogy...

Szőnyi Ferenc búcsúzik Bakos Babától: ...Aki nemcsak a vacsoráinkat édesítette meg a süteményeivel, hanem az életben való tájékozódásunkat is segítette szerény, zajtalan jelenlétével...

A SZOLIDARITÁS TÜZE BARILOCHEBAN. (Retezár Mónica)

BRAZÍLIAI HÍREK: 20 éves a São Paulo-i Magyar Ház ...
Augusztus igen „erős” hónapunk volt. Megvolt a hagyományos Szent István napi ünnepély és a Szeretetbál...

DURAY MIKLÓS 60 ÉVES – (Molnár Pál interjúja nyomán): ... Sokszor gondolkoztam azon, hogy mi lett volna akkor, ha József Attila nem hal meg időben, és mondjuk túlélte volna a II. világháborút...

A KMCSSZ Jubileumi Tábor: Fillmore, USA: ...A táboron részt vehetett a világ minden magyar cserkésze, aki 10. életévét betöltötte (...) Felvidék, Erdély és Délvidék (...) és nyolc ország résztvevői a tagságából jött ide, főleg az Amerikai Egyesült Államokból és Kanadából, de voltak Németországból, Svédországból, Argentínából, Brazíliából, Venezuelából és még a távolibb Ausztráliából is. (Pápai Szabolcs és Nagy Ildikó, New York)

Z.I.K. ÖSZTÖNDÍJAS Budapestről: Lovrics János Ferenc írja: ...most már élvezük ezt az élménnyel teli évet. Sokat tanulunk. Jobban megismerem Magyarországot történetét, földrajzát és néphagyományát...

Zólyomi Kati interjúja Bonapartian Edivel és Ughy Victorral

A Dél-Amerikai 2006-os jubítábornak újabb híradása: A Tábor helyszíne San Martín de los Andes lesz . Időpont: 2006. január 4-től 15-ig (*figyelem - ez az időtartam magába foglalja az utazást is*). Táborparancsnok: Colliá Alex, helyettese Lomniczy Mátyás **Várjuk jelentkezésedet** jubijelentkezés06@yahoo.com és kérdéseidet jubitabor06@yahoo.com.ar

A DÉL-AMERIKAI MAGYAR NÉPTÁNC TALÁLKOZÓT itt "találtuk ki" a Buenos Aires-i REGÖS együttes keretében, régen, az 1980-as évek elején...

HUFI: A Buenos Aires-i magyar közösség életének mindnyájan főszereplői lettünk... Rövid életünk itt zajlik le, a *Hungária* egyesület falai közt, ahol otthon érezzük magunkat, mintha házaink-lakásaink folytatása, kertje, *pátioja* vagy *playroom*-ja lenne. **A Hungária a mi kis magyar hazánk!**

KIRKOSA ORSOLYA MAGYAR OPERAÉNEKESNŐ A TEATRO COLÓNBAN: ...Maga az épület valami csodálatos, gyönyörű, nagyon jó az akusztikája. A Colónban énekelni egy óriási megtiszteltetés. Én rettenetesen boldog voltam, hogy a Colónban énekeltem, komolyan. Egyáltalán nem izgultam... (*Interjú*)

Kiss Piroska leveléből: ...Unokámat Karácsonyra kiscicával lepte meg a Jézuska (...) Aztán betegeskedni kezdett, mind jobban...

Emlékezzünk az aradi vértanúk kivégzésének 156. évfordulóján!...

A Reformáció emléke előtt tisztelgünk Csanádi Imre szép versével...

- **A Zaha házaspár, Alexandra és Sanyi, CSÍKSOMLYÓN...**
- **A Sebess nővérek nagyon boldog 2 hetet töltöttek együtt Németországban...**
- **DANIEL BARENBOIM MESTER, A WEST-EASTERN DIVAN ZENEKARRAL A TEATRO COLÓNBAN...**
- **Párizsi vendégek érkeztek a napokban Argentínába:** özv. Szabó Zoltánné, Szekeres Zsuzsi és élettársa...
- **Emlegettük sikeres és okos bátyját, SZEKERES SZABOLCSOT...**
- **Az Ars Hungarica hangversenye a Mozarteumban...**
- **SZENT ISTVÁN ÜNNEP A MINDSZENTYNUMBAN...**
- **Magyar Tér: Szent István szoboravatás:** A magyar himnusz eléneklésekor már a címeres magyar zászló lengett...
- **KÖNYVSZEMLE...**

Olvasólevelek, HÍREK Magyarországról, HÍREK a koloniális Intézményekből, Barilocheből, Paraguayból, Uruguayból... BŐSÉGES KÉPANYAGGAL ALÁTÁMASZTVA

... y algunas notas en castellano:

¿QUÉ ES LA ASTROLOGÍA? ...Es una ciencia empírica. Estudia el efecto de los planetas sobre los seres vivos... (*Lenke Lily Süllős*)

ESGRIMA: Tercera prueba del Gran Premio: ... El puntaje obtenido en estas competencias determina a fin de año los ganadores...

El día de San Esteban recordamos a nuestro primer rey fundador, cuya gran obra histórica fue crear en Hungría un estado europeo, orientado a Occidente, hace ya más de mil años (fragmento de la alocución festiva del embajador Józsa)

¿Cómo se lo recordó este año en la Madre Patria? Como todos los años, se llevó a la Santa Diestra... (Nota de SKH)

San Esteban y sus leyes fueron el fundamento y génesis de nuestra nación... (carta de Anikó de Emödy)

CONCIERTO HÚNGARO EN EL TEATRO COLÓN: ... un concierto a todas luces distinto, renovador y de alta calidad musical... (carta de Fabián Persic)

BAILE SCOUT: La agrupación Scout de las chicas "Magyarok Nagyasszonya" cumplirá 50 años de actividad continua en la Argentina... (fragmento de la alocución festiva de Inés Haller)

Mensaje de la Directora...

Acto en el Hogar de Ancianos San Esteban: Se descubrió la placa recordatoria de los hermanos **Américo y Jorge Balla...**

LA LUCHA DE HUNGRÍA POR LA LIBERTAD – 1956: ... En Budapest nunca se sabía quién era amigo y quién enemigo...

Carta de Lector: Como vecino de la "Plaza Hungría" en Buenos Aires, tengo el desagrado de tener que informarles que el busto de San Esteban, recientemente inaugurado, ha sido parcialmente lesionado en la parte superior de la cabeza...

Noticias del Paraguay...

Mundial de Ajedrez: Cita de reyes...

Y MUCHAS COSAS MÁS... TODO PROFUSAMENTE ILUSTRADO

HIRDETÉSEK az Argentínai Magyar Hírlapból
AVISOS del Periódico Húngaro de la Argentina

Fizessen elő az **Argentínai Magyar Hírlapra**
Suscríbase al **Periódico Húngaro de la Argentina**

(54-11) 4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

Medicamentos producidos con alta tecnología y riguroso control

1940 - 2005

GADOR

65 años al cuidado de la vida

PIROSKA MELEG & ASOCIADOS

Gestión estratégica del Capital Humano

O' Higgins 2056 4ºP of 1 (C1428AGF) Capital Telefax: 4781-3179

E-mail: info@piroskayasociados.com.ar Internet: www.piroskayasociados.com.ar

Artes Culinarias, Nivel Internacional

MAUSI SEBESS

Av. Maipú 594 Vte. López, Bs.As. 4791-4355 y rotativas

SUSANA SEBESS FURLONG - FOX

Viajes Corporativos, Viajes de Placer, Eventos y Convenciones

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina

Tel. (54-11) 4108-3220 ssebess@furlong-fox.com.ar

KALPAKIAN Desde 1922

Viamonte 777 - Patio Bullrich - Unicenter - Buenos Aires Design

Planta Industrial La Rioja - Outlet: Viamonte 700

Kalpaservice: 4394 6400 Telefonos: 4394 1285 / 4393 6023

A Magyar Köztársaság nagykövetsége és konzulátusa adatai:

Embajada de la República de Hungría

11 de Septiembre 839, (1426) Buenos Aires

Cónsul : Zoltán Polák

Atención al público: martes y jueves, de 10 a 13 hs.

Teléfono 4778-3734 consul@embhungria.com.ar

TURUL

Av. Pte. Tte. Gral. J. D. Perón 2160 (1646) San Fernando, Bs. As. Argentina

Te: (54-11) 4744-2771 Fax: (54-11) 4746-1779

E-mail: turul@arnet.com.ar

DÖRY ELENA (Ildi)

Társas és egyéni utazások - repülő és hajójegyek

szálloda foglalás kül- és belföldön - esküvői ajándék listák

Hívjon: 4812-5564 Fax: 4812-3239 elenadory@hotmail.com

Restaurante CLUB HUNGÁRIA Concesionario R. Omar Giménez

Pasaje Juncal 4250 - Olivos

Abierto todas las noches, excepto lunes. Sábados y domingos almuerzo y cena.

Reservas al: 4799-8437 / 4711-0144

Exquisitas Tortas Húngaras

RECETAS DE LA SRA. DE BAKOS

haga su pedido al 4799-3482

¡APRENDA IDIOMAS!

húngaro e inglés María M. de Benedek: 4799-2527 - mbenedek@arnet.com.ar
húngaro y castellano Susana B. de Lajtaváry: 4790-7081 - sbenedek@arnet.com.ar
Dora Miskolczy: 4503-0402 - teodorami7@yahoo.com.ar

h

"Kiművelt emberfők által tenni nagy nemzetté a magyart!"

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE

Asociación Mundial de los Húngaros Latinamerikai védnök Dr. Orbán László
Arroyo 897 - (1007) Capital Tel.: 4327-0726 laszloorban@yahoo.com

Relojería FÜLÖP SÁNDOR

Compra oro, alhajas, brillantes, relojes Rolex, Pateck Philippe, Tag Heuer, etc.
Tasaciones a domicilio, absoluta reserva.
Libertad 282 1° piso Loc.50 Cap. Tel: 4382-3358 alejandrofulop@hotmail.com

Dr. FARKAS FERENC

ügyvéd
Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45 Buenos Aires.
Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

Dres. Constantino Miguel Alitisz y Silvina Laura Loria

informan que desde el 30/05/05 los atenderán en su nueva oficina sita en
Libertad 480 2° piso, en el horario de 14 a 18 hs.
4382-2990 y 4382-4895

VALERIA DE PATAKY Lic. en Psicología (UBA)

Jóvenes y adultos
Consultorio 4787-1793 155-046-5214

Dra. GABRIELA SZEGÖDI

Abogada
Estudio 4581- 8895 15-5026-4512

Lic. Eva Barnaky Psicóloga (UB) Logoterapeuta

Belgrano 4541-0314 Palermo 4822-2865
eva.proasi@mail.salvador.edu.ar

LUMILAGRO

VA CON VOS. SIEMPRE.

PLAYTRONIC S.R.L.

Experiencia en Entretenimientos

ARS HUNGARICA

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina

ERDÉLYI

Venta y Alquiler de Propiedades
4229-8433 4205-1173

Busco empresarios húngaros radicados en el país con comercios o industrias grandes o pequeñas rentables, que estén interesados en aportes de capital garantido para expandir o aumentar la rentabilidad de sus empresas a cambio de aportes laborables y/o alguna otra condición de beneficio en común. Dirigirse al Sr. Béla. Tel. 4203-0971 (después de las 21 hs.) o con preferencia al celular 15-4172-1744 en cualquier momento.

PIMPI

Marko Vombergar
fotografía profesional
4650-9040 155-502-7292 marko@foto.com.ar www.foto.com.ar

ESGRIMA - VÍVÁS

CLUB HUNGÁRIA - PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS
Miércoles de 18 a 20.30 hs. - Sábados de 15 a 19 hs.
INFORMES: Henriette Várszegi - henriette@arqa.com - Tel. 4461-3992

Hijo de húngaros (51) que hable el idioma húngaro (no perfecto) busca dama húngara o hija de húngaros que hable el húngaro de 40-48 años, soltera, viuda o divorciada sin hijos, o hijos mayores independizados. Buena educación o profesional, atractiva, simpática, linda figura, para relacionarse solamente con fines serios. Soy comerciante y terminaré estudios. Si estás interesada, cariñosamente espero tu llamado al tel. particular 4203-0971 (desp. 21 hs.) o en cualquier momento al celular 15-4172-1744 (Béla).

9) Intézményeink (címek) / Nuestras Instituciones (direcciones)

(En esta sección se publican las direcciones completas y actividades regulares.)

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidente ejecutivo: Lic. Juan Honfi juanhonfi@hotmail.com - Secretario: Ing. Nicolás Vattay NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar Tels. 4738-3183 / 155-527-8340 Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. . Jefe de Agrupación: Martín Kerekes kerekesmartin@yahoo.com.ar - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FÉ (CAPITAL) 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe . Tel. 0342-469-5500 - Presidente: Zoltán Horogh - adorjan@arnet.com.ar

ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy szekasym@xlnet.com.ar www.arshungarica.com.ar

ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha - azaha@arnet.com.ar

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria General: Sra. Isabel V. Rác. - hogarhungaro@hotmail.com

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE – Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidenta: Mónica Retezár moka_retezar@yahoo.com.ar

ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

BIBLIOTECA HÚNGARA – Círculo Hungaria de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungaria Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal haynal@fibertel.com.ar Tel. 4723-3655.

CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9° "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztanyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar

CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 sangelini@arnet.com.ar ; filipanicliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicmiguel@hotmail.com

CÍRCULO JUVENIL ZRINYI – ZIK - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4624-4461. Directora: Ana Mocsáry de Beis - beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

CLUB HUNGÁRIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dls-argentina.com.ar - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs. Secretaría: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Gusztí. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar. **Esgrima:** Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 henriette@arqa.com

COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - sladislaoo@ciudad.com.ar

COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA – MHBK. Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Sargento Cabral 851, 1° A (1059) Buenos Aires. Tel. 4328-8209 y cel. 15-4949-9640.

CORAL HUNGARIA. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy - mlomnic@arnet.com.ar

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo». Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor - Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cvhefty@yahoo.com.ar - **Magyar evangélikus Istentisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András.

KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - **"Kolomp" művészegyüttes** (felnőttek számára) minden szombaton 17 órakor a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungária. zolyomikati@fibertel.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - Iglesia Reformada Húngara. Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - amerke@argentina.com - Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207 - depataky@argentina.com . Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Istentisztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 órakor. **Istentisztelet a Szent István Otthonban:** minden páros szerdán 11 órakor. **Biblióra:** márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 órakor.

Culto conjunto castellano/húngaro: 3° domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz). Minden hónap utolsó szombatján 17 órai kezdettel magyar nyelvű református Istentiszteletet tartunk a Hungaria Klub 1. emeleti tanácstermében.

MAGYAR SZÍNTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában. Catalina Zólyomi - zolyomikati@fibertel.com.ar

MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com - Caja de ahorros del Bco. Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570 .

ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend. Cptn. Gral. para Sudamérica: [vitez Miklós Vattay](mailto:vitez.miklos.vattay@gmail.com), Nª Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 NVATTAY@aol.com

REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO. regosargentina@hotmail.com

Prácticas: *miércoles, viernes y sábados.* Director artístico: *Edi Bonapartian* - edibon1@yahoo.com - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes *Miki Kerekes* - nkerekes@yahoo.com Tel. 4837-0161, (15) 5701-8605

SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE. Víctor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-0390. Presidente: *Dezső Heckmann.* amjimi@yahoo.com.ar

Atención: Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

10) Szerkesztőség / La Redacción

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Confidencialidad: La base de datos de HungArGenNews NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail. Si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores. hungargennews@arnet.com.ar

Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) del decreto S. 1618 título 3º, aprobado por el 105º Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Las colaboraciones enviadas a HungArGenNews: La Redacción podrá modificarlas si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio. Recibiremos también críticas y/o sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores. Escribir a hungargennews@arnet.com.ar

HungArGenNews: Directora editorial: Susana Kesserú de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Editores responsables: Constantino Alitisz cmalitisz@yahoo.com.ar y Matías Lomniczy mloimnic@arnet.com.ar

Co-editores, confección de la portada y envío del Newsletter: Alejandro y Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserú de Haynal haynal@fibertel.com.ar

Ayuda en la corrección de textos y trabajos de secretariado: Trixi Graul de Bonapartian trixibon@yahoo.com

Logo diseñado por Julia Honfi honfijulia@freestart.hu

Corresponsal en Bariloche: Mónica Retezár, presidenta de la Asociación Húngara moka_retezar@yahoo.com.ar

Corresponsal en París: Suzanna Szekeres Szabó suzanna.szabo@ces.fr

Contribuciones voluntarias para colaborar con los gastos del HAN:

- Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° 0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido).
- Transferencia Bancaria:** Datos necesarios: CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6 (los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- En el Club Hungaria:** en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor avisarnos por e-mail a hungargennews@arnet.com.ar

Lapzártá / Cierre de la edición: minden hó 1-jén / día 1º de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!